Pázmány Péter Katolikus Egyetem-Bölcsészettudományi Kar

2022/2023 II. félév (II semestre)

Armando Nuzzo

(nuzzo.armando@btk.ppke.hu)

**Általános fordítástechnika magyarról első idegen nyelvre 1.**

BMNFT08300M

*Esercizi di traduzione dall’ungherese all’italiano*

Durante il seminario svolgeremo esercitazioni di traduzione dall’ungherese verso l’italiano. Gli studenti saranno impegnati nella traduzione di testi sulle seguenti tematiche: politica e attualità; EU e organizzazioni internazionali; sanità; tecnmologia.

Obiettivi del seminario: conoscere alcuni strumenti teorici utili alla traduzione; sviluppare la capacità di capire e trasmettere un testo, distinguendo tra l’essenza del messaggio e i particolari; espandere le conoscenze culturali utili per capire i contesti affrontati; perfezionare il lessico e la grammatica; sperimentare l’uso dei traduttori automatici e di come correggerli.

Le esercitazioni prevedono due tipi di lavoro: da svolgersi a casa con revisione in aula e da svolgersi in aula all’impronta.

Lezioni: martedì: 10.15-11.45

Aula: DAN 107

La frequenza è obbligatoria. **Numero massimo di assenze consentite:** **3**.

Esercitazioni obbligatorie con voto:

a) da svolgersi **a casa minimo: 5** traduzioni;

b) **in aula minimo**: **4** traduzioniall’impronta.

1 fordítandó szöveg = kb. 1500 karakter szóközökkel

Valutazione: sulla base del voto ottenuto con le traduzioni a casa e in aula.